

Bernal, 23 d'abril de 1985

Edicions del Mall
Barcelona

Estimats amics,

confirmo el telegrama que us vaig enviar ahir: "Accepto traduir Ara". car em resulta impossible de trucar-vos per telefon en hores d'oficina: surto de casa a quarts de set del matí (com que no tenim telediscat envers l'exterior, abans d'aquesta hora no hi ha manera d'establir una comunicació internacional, perquè ningú no contesta quan truques la telefonista de llarga distancia; no hem d'oblidar que aquest és un país subdesenvolupat!) i no hi torno fins a les set del vespre (onze dela nit, hora catalana). Si em volguéssiu trucar vosaltres, hauríeu d'defer-ho a les deu del matí (hora catalana) p després de les onze de la nit [hora catalana] El meu telefon és: 252 16 00.

Tanmateix, jo seuré a Barcelona, si tot va bé, a partir del dia 5 de maig, de manera que aleshores, si teniu un exemplar de Ada o l'ardor, us podré donar la data aproximada en que tindria enllestida la traducció. Suposant que tingui el doble de pàgines que Lolita, o sigui unes 600, calculo que trigaré uns set o vuit mesos (cal veure quines dificultats ofereix), a partir del setembre o l'octubre d'enguany, per tal com ja sabeu que primer haig d'acabar de traduir Of Human Bondage.

En fi, penso que tot això ho podrem conversar més tranquil·lament quan ens vegem.

Ja us telefonaré; pero, per si de cas, a mi em podreu localitzar als telefons: 249 34 43 o bé 230 74 47, de Barcelona.

No he tingut cap notícia d'en Parcesis respecte a Lolita, pero, és evident que, ara com ara, no em podria comprometre a fer-los-en la traducció, encara que m'ho demanessin.

Rebeu una cordial salutació i fins ben aviat

Jordi Arbones